



### Puheenjohtajan palsta



Luetko kirjoja tabletilta vai luetko "oikeita" kirjoja? Molempia tarvitaan, eikös vaan. Joitain kirjoja kuten dekkareita voi hyvin lukea tabletilta ja niitä kannattaa esim. reissua ennen ladata valmiiksi useita. Tabletilta niitä voi sitten näppärästi lueskella. Keittokirjat taas ovat mielestäni kivoja perinteisinä kirjoina.

Katsoin tyttäreni kanssa elokuvan Harry Potter ja puoliverinen prinssi. Tylypahkassakin kierrätetään oppikirjoja. Ilman taikajuomakeittokirjaan kynällä tehtyjä reseptin lisäselvityksiä Harry ei olisi kyennyt tekemään oikeaa taikajuomaa. (Reseptin mukaan pähkinät piti leikata, reunahuomautus käski murskata ne, vain siten saa pähkinästä tarvittavan nesteen). Jotkut kirjat puolestaan ovat paperisina nykyisin täysin tarpeettomia, esimerkiksi isot tietosanakirjasarjat.

Japanilainen ammattijärjestäjä, siivous- ja järjestysguru Marie Kondo sanoo, että ihmisellä on vaatteet, kirjat ja paperit. Siinä se, muut ovat Komodo eli turhia muistoesineitä. Kirjoista kannattaa miettiä, mitkä tuovat positiivista energiaa kun niitä pitää kädessään. Näitä kirjoja ovat itse sidottu teokset ja kirjat, joissa on esim. näitä reunahuomautuksia. Pokkarit, liimasidotut kirjat voi laittaa kiertoon, ne keräävät vaan pölyä ja jos kirjan haluaa lukea uudelleen, se löytyy kirjastosta. Vaikka sitten e-kirjana.

Ritva Kurittu-Kalaja  
puheenjohtaja



### Ordförändens spalt

Läser du böcker från tablett eller läser du "riktiga" böcker? Båda behövs, inte sant. Några böcker som deckare kan man mycket väl läsa från en tablett och det lönar sig att ladda ner några flera t.ex. före en resa. Från tabletten kan man behändigt läsa dem. Kokböcker igen tycker jag är trevliga att läsa från den traditionella boken. Jag såg med min dotter fil

men Harry Potter och Halvblodsprinsen. Utan recept gjorda med trolldryckskokbokens penna och dessutom fått tilläggsinformation hade Harry inte kunnat göra riktig trolldryck. (Enligt receptet borde nöterna ha skurits, enligt sidoanmärkningen borde de ha krossats, endast då fick man ur nöten den nödvändiga saften). En del böcker tryckta på papper är nu för tiden onödiga, t.ex. stora ordboksserier. En japansk yrkesorganisatör, städ- och ordningsguru Marie Kondo säger, att människan har kläder, böcker och papper. Det är allt, övrigt är enligt Komodo onödiga minnesföremål. Om böcker gäller det att fundera, vilka ger positiv energi när man håller dem i handen. Dessa böcker som man har bundit själv böcker, som t.ex. har marginalanteckningar. Pocketböcker, limbundna böcker kan man låta cirkulera, de samlar bara på damm och vill man läsa boken på nytt, så hittas den i biblioteken. Eller så finns den som e-bok.

Ritva Kurittu-Kalaja  
ordförande

### Vuosikokous/Årsmöte

ESPOON KIRJANSITOJAT RY  
pitää vuosikokouksensa

torstaina 10. maaliskuuta 2016 klo 17.00

Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat. Kokous pidetään Espoon työväenopiston tilassa, osoite Kuunkehrä 2 B, 4 krs.

Tervetuloa,  
hallitus



ESBO BOKBINDARE rf  
håller sitt årsmöte

torsdagen den 10 mars 2016 kl. 17.00

Vid mötet behandlas de stadgeenliga ärendena. Mötet hålles i arbetarinstitutets lokal, adress Månskivan 2 B.

Välkomna,  
styrelsen

## Yhdistyksen taloudesta

Yhdistyksen talous on edelleen vakaalla pohjalla. Myös tämän tilikauden tulos on positiivinen. Huolimatta tulevasta Pohjoismaisen näytelyn aiheuttamista taloudellisista haasteista vuosikokoukselle esitetään jäsenmaksun pitämistä ennallaan. Tilinpäätöksen ja talousarvion luvut esitellään vuosikokouksessa.

Seppo



## Ekonomiärenden till medlemsbladet

Föreningens ekonomi är fortfarande stabil. Även detta års resultat är positivt. Oberoende av det kommande årets Nordiska Bokbands utställnings utmanande ekonomiska tryck föreslås att medlemsavgiften bibehållas som tidigare. Bokslut och budget behandlas på årsmötet.

Seppo

## Kirjansidokset pohjoismaista 2018 näyttelyn tilanne

Kirjansidokset Pohjoismaista 2018 / Nordiska bokband 2018 –näyttely edistyy seuraavasti: Kotisivutoimikunta on laatinut kotisivujen rungon, johon sisältyvät etusivu, näyttelyn taustatiedot, osallistujien käsittely, näyttelypaikkatiedot, uutiset, kansalliskirjaston osuus ja sivukartta.

Yhteinen palaveri Kansalliskirjaston näyttelyvastaavien kanssa pidettiin helmikuu 9.päivä 2016 Kansalliskirjastossa. Siellä tutustuttiin esimerkkeihin ”Kirjansidonnan helmiä” –näyttelyyn tulevasta sidoksista. Lisäksi selvitettiin ”Kirjansidokset Pohjoismaista” tilannetta ja sovittiin kotisivujen aineistosta Kansalliskirjaston osalta. Käytiin myös tutustumassa uusittuihin gallerian tiloihin ja siellä oleviin vitriineihin.

Näyttelyn kutsut on lähetetty pohjoismaisille yhteistyökumppaneille ja kotimaan kirjansitojille. Näyttelyyn on jo ilmoittautunut muutama sija Ruotsista.

## Nordiska Bokband 2018 utställningens situation just nu

Planeringen för Kirjansidokset Pohjoismaista 2018 / Nordiska Bokband 2018 utställningen fortsätter enligt följande: Arbetsgruppen för hemsidorna har gjort grunderna för dem, som innehåller framsidan, utställningens bakgrund, deltagarnas information, information om utställningsplatsen, nyheter, nationalbibliotekets andel och grundkarta.

Ett sammanträde med Nationalbibliotekets utställningsansvariga hölls den 9 februari 2016 på Nationalbiblioteket. Vi bekantade oss bl.a. med ”Bokbindningens pärlor”-utställningens kommande bokband. Dessutom klargjordes situationen om ”Nordiska Bokband” och Nationalbibliotekets andel i hemsidorna. Vi bekantade oss även med det nya galleriets utrymmen och dess vitriner.

Inbjudan till utställningen har skickats till de nordiska samarbetskollegerna och till de inhemska bokbindarna. Till utställningen har redan anmält sig några bokbindare från Sverige.

RS

## Toimintasuunnitelma vuodelle 2016

Espeen kirjansitojat ry – Esbo bokbindare rf on kirjansidonnan harrastajien ja kirjansidonnasta kiinnostuneiden muodostama yhdistys. Yhdistyksen tavoitteena on edistää kirjansidontakulttuuria.

**Tapahtumia vuodelle 2016:**

Yhdistyksen tavoitteena on vuoden 2016 aikana osallistua erinäisiin muiden järjestämiin näyttelyihin. Suunnitelmissa on osallistua esim. Espoon työväenopiston kevätnäyttelyyn tuomalla sinne itse sidottuja kirjoja näytille. Yhdistys ei järjestä näyttelyitä itse vuoden 2016 aikana johtuen vuonna 2018 tulevasta Pohjoismaisen kirjansidonnan näyttelystä, jonka valmisteluita jatketaan erillisen toimikunnan toimesta.

Yhdistys osallistuu Vanhan kirjallisuuden päiviin Sastamalassa järjestämällä käsin sidottujen kirjojen näyttelyn ja yhtenä päivänä työnäytöksiä. Näyttelyyn asetetaan Otavan kustaman kirjan ”Hellannupit kaakkoon” –sidokset. Yhdistys pyrkii promoamaan toimintaansa vuoden aikana mahdollisuuksien mukaan osallistumalla erilaisiin tapahtumiin ja siten hankkia uusia aiheesta kiinnostuneita jäseniä. Tätä varten Espoon kirjansitojat ry – Esbo bokbindare rf osallistuu Kulturen vid Ån –tapahtumaan ja pyrkii samalla aktivoimaan ruotsinkielisiä henkilöitä yhdistyksen toimintaan. Mikäli työväenopisto/Omnia järjes-

tää joululahjavalvojaiset ym. tapahtumia, yhdistys pyrkii olemaan niissä mukana.

Yhdistys aikoo järjestää lyhytkursseja kirjansidonnasta mahdollisuuksien mukaan muutoinkin kuin Omnian puitteissa. Ensimmäinen kurssi järjestetään testimielessä keväällä mehiläishoitajien yhdistyksen jäsenille ja siitä saaduista kokemuksista hyödynnetään seuraavia kursseja suunniteltaessa.

Yhdistys tarjoaa jäsenilleen työväenopiston kurssien päätyttyä keväällä mahdollisuuden erikseen määriteltynä päivinä tulla kirjansidontaluokkaan tekemään omia töitään valvotusti. Lisäksi yhdistys järjestää kirjansidontaluokassa talkoot ja harkinnassa on myös kirjansidontaluokan inventaarion toteuttaminen.

Vuoden 2016 suunnitelmiin kuuluu lisäksi jäsenille suunnatun retken toteuttaminen. Retken ajankohta on alustavasti syksyllä.

#### Tiedotus:

Tiedotus jäsenille tapahtuu pääosin internetsivujen ja ainakin kolme kertaa ilmestyvän tiedotteen välityksellä. Yhteydenpitoa ylläpidetään myös Facebook -sivujen välityksellä.

#### Uusien jäsenten hankinta:

Jatketaan uusien jäsenten hankintaa osallistumalla erilaisiin tapahtumiin ja promoamalla yhdistyksen toimintaa mm. edellä mainituin keinoin.

#### Pohjoismaiset kirjansidokset -näyttely:

Yhdistyksen tavoitteena on vuonna 2016 jatkaa aloitettuja järjestelyjä kohti 2018 järjestettävää Pohjoismaisten kirjansidosten näyttelyä Kansalliskirjastossa. Järjestelyjä vetää sitä varten erikseen perustettu toimikunta.



## Verksamhetsplan för 2016

Espoon Kirjansitojat ry – Esbo Bokbindare rf är en förening för amatörer och av bokbindning intresserade personer. Föreningens målsättning är att utveckla bokbindningskulturen.

#### Aktiviteter under år 2016:

Föreningens målsättning att under året deltaga i olika utställningar som arrangeras av andra. I planeringen är bl.a. deltagande av Esbo arbetarinstitutets vårutställning med egna handbundna böcker. Föreningen ordnar ingen egen utställning under år 2016 på grund av den kommande Nordiska Bokband 2018 utställningen, som är under arbete med en egen arbetsgrupp.

Föreningen deltar i (Vanhan kirjallisuuden päivät) Gamla litteraturdagar i Sastmola med utställning av handbundna böcker och en dag med arbetsdemonstrationer. På utställningen finns Otava förlagets bok ”Hyllannupit kaakkoon”. Föreningen försöker utveckla sin verksamhet under årets gång med möjligheter att del-

taga i olika aktiviteter och på så sett få intresserade medlemmar med. Därför är Espoon Kirjansitojat ry – Esbo Bokbindare rf med på Kulturen vid årshändelsen och försöker därigenom aktivera svensktalande personer med i föreningens aktiviteter. Ifall att arbetarinstitutet/Omnia arrangerar julklappsvaka eller andra händelser, försöker föreningen att delta.

Föreningen har för avsikt att arrangera kortkurser i bokbindning i mån av möjligheter förutom de som Omnia håller. Den första kursen som är en pilotkurs hålls på våren i samarbete med biodlarnas medlemmar och erfarenheten från den används vid planering av följande kurser.

Föreningen erbjuder sina medlemmar, att efter det som kurserna har slutat på våren och på angivna dagar, komma till bokbindarklassen och arbeta med sina egna arbeten under övervakning. Dessutom ordnar föreningens talkon i bokbindarklassen och även klassens inventering.

Under 2016 ingår i planerna även en utfärd. Utfärden är planerad att ske på hösten.

#### Information:

Information sker i huvudsak genom internetsidorna och åtminstone tre gånger med medlemsbrev. Kontakt även via Facebook-sidorna.

#### Värkning av nya medlemmar:

Vi fortsätter med att värva nya medlemmar med att delta i olika aktiviteter och förnya föreningens verksamhet med bl.a. tidigare nämnda ärenden.

#### Nordiska Bokband 2018-utställning:

Föreningens målsättning år 2016 är att fortsätta med planeringen mot 2018 och arrangemangen med Nordiska Bokband 2018 utställningen på Nationalbiblioteket. Arrangemangen handhas av en egen arbetsgrupp.

## Toimintakertomus 2015

Pohjoismaiset kirjansidokset –näyttelytoimikunnan työ jatkui vilkkaana koko vuoden. Näyttely on tarkoitus järjestää vuoden 2018 keväällä yhteistyössä Kansalliskirjaston kanssa. Työryhmän seuraava kokous on 9.2.2016 Kansalliskirjastossa.

Vuosikokous pidettiin 12.3.2015. Yhdistyksen puheenjohtajana toimi Ritva Kurittu-Kalaja ja hallituksen jäseninä olivat Oiva Harjunpää, Sari Randén, Seppo Seppälä, Sven Seger . Varajäseninä toimivat Rudolf Sommer ja Hannu Laine. Seppo Seppälä toimi rahastonhoitajana ja Maarit Pakkala sihteerinä. Toiminnantarkastajina olivat Tapani Talari ja Pentti Oksanen , varatoiminnantarkastajina Rolf Wallenius ja Roger Schoultz. Jäsenmaksuksi päätettiin 20 euroa.

Hallitus kokoontui vuoden aikana viisi kertaa. Maaliskuussa hallitukselle, toiminnantarkastajille ja tiedotteen toimittajalle tarjottiin päivällinen ravintola Loisteessa, Helsingissä.

Tiedotteita ilmestyi kolme kertaa, toimittajana Kari Väyrynen. Tiedote toimitettiin sähköisenä vuoden 2015 aikana, mutta halukkaille postitettiin paperinen versio.

Yhdistyksen kotisivujen ylläpidosta vastasivat Seppo Seppälä ja Maarit Pakkala. Kotisivuja pyritään kehittämään edelleen. Yhdistyksen Facebook –sivujen ylläpitoa jatkoi Ritva Kurittu-Kalaja ja yhdistyksen arkistoja on hoitanut Rudolf Sommer. Yhdistyksen kirjaston hoitamisesta on vastannut Sari Randén.

Vuoden aikana hankittiin yhdistyksen käyttöön ja jäsenien tarpeisiin materiaaleja ja huollettiin koneita ja työkaluja. Materiaaleja ostettiin lisäksi kirjansidontakursseille. Syksyllä avattiin jäsenistölle lisämahdollisuus työtilojen käyttöön ja materiaalien hankintaan torstaisin kirjansidontakurssien välillä. Aikaisemmin työtilat ovat olleet käytettävissä vain kurssien päätyttyä keväisin. Yhdistys hankki lisäksi syksyllä erilaisia taidepapereita pois nukkuneen taidekirjansitoja Juhani Roinisen taidekirjansitomosta. Juhani Roinisen taidekirjasitomomn laitteista saatiin yhdistykselle myös kultaapuristin. Toinen vastaava kultaapuristin ostettiin uutena.

Yhdistyksen promoamista varten oli vuoden aikana useita hankkeita vireillä ja näiden työstäminen jatkuu 2016. Yhdistykselle on tekeillä esite ja suunnitelmissa on pitää kirjansidontan lyhytkurseja muutoinkin, kuin Omnian / työväenopiston puitteissa. Hannu Laine ja Seppo Seppälä vetävät näitä hankkeita.

Talkoita järjestettiin vuoden aikana kaksi kertaa.

Työhuone laitteineen oli jäsenistön käytössä viisi kertaa keväällä työväenopiston kurssien päätyttyä. Lisäksi osallistuttiin työväenopiston kevätnäyttelyyn. Vuosi 2015 oli myös Kirjan vuosi ja tapahtuman merkiksi yhdistyksen sivuille lisättiin Kirjan vuodesta kertova logo.

Yhdistyksen vuotuinen retki suuntautui elokuussa Mikkeliin. Retkellä tutustuttiin Kansalliskirjaston Digi-tointi- ja konservointikeskukseen sekä käytiin Päämajamuseossa ja viestikeskus Lokissa opastetulla kierroksella. Retkelle osallistui 29 henkilöä.

Jäseniä yhdistyksessä oli vuoden vaihtuessa 112 henkilöä. Yhdistyksen Facebook –ryhmässä on 48 jäsentä.



## Verksamhetsberättelse 2015

Utställningskommittén för Nordiska Bokband 2018 fortsatte livligt med sitt arbete. Utställningen hålls på våren 2018 i samarbete med Nationalbiblioteket. Arbetsgruppen håller sitt följande möte den 9.2.2016 på Nationalbiblioteket.

Årsmötet hölls den 12.3.2015. Som föreningens ordförande var Ritva Kurittu-Kalaja och styrelsemedlemmar

Oiva Harjunpää, Sari Randén, Seppo Seppälä och Sven Seger. Suppleanter var Rudolf Sommer och Hannu Laine. Seppo Seppälä funktionerade som kassör och Maarit Pakkala som sekreterare. Verksamhetsgranskare var Tapani Talari och Pentti Oksanen, deras suppleanter Rolf Wallenius och Roger Schoultz. Som medlemsavgift beslöts 20 euro.

Styrelsen sammanträdde under året fem gånger. Styrelsen, verksamhetsgranskarna och redaktören för medlemsbladet bjöds på middag i marsmånad på restaurang Loiste i Helsingfors.

Medlemsbladet utkom med tre nummer, redaktör Kari Väyrynen. Medlemsbladet levererades elektroniskt under år 2015, men de som önskade erhålla pappersversionen fick det. Föreningens hemsidor upprätthölls av Seppo Seppälä och Maarit Pakkala. Hemsidorna skall utvecklas fortfarande. Föreningens Facebook-sidor sköts av Ritva Kurittu-Kalaja och föreningens arkiv av Rudolf Sommer. Föreningens bibliotek har skötts av Sari Randén.

Under årets lopp anskaffades material för föreningens verksamhet och medlemmarnas behov och maskiner och verktygen servades. Material köptes dessutom till bokbindarkurserna. På hösten arrangerades möjlighet till användning av kurslokalen och inköp av material på torsdagar mellan de ordinarie kurserna. Tidigare har den möjligheten varit endast efter kursavslutningen på våren. Föreningen anskaffade på hösten olika konstpapper av den bortgångne konstbokbindaren Juhani Roininens konstbokbinderi. Från Juhani Roininens konstbokbinderi fick föreningen även en guldpress. En annan motsvarande guldpress inköptes som ny.

För utvecklande av föreningens verksamhet var det flera projekt aktuella och arbetet fortsätter 2016. Föreningen skall göra en broschyr och i planeringen finns kortkurser i bokbindning förutom de som Omnia/arbetarinstitutet arrangerar. Hannu Laine och Seppo Seppälä drar dessa projekt.

Talkotillfällen hölls under året två gånger.

Arbetsrummet med utrustning var till medlemmarnas användning fem gånger under våren efter kursavslutningen. Dessutom deltog vi i arbetarinstitutets vårutställning på den finska sidan. År 2015 var även Bokens år och för att uppmärksamma det la vi till Bokens års logo.

Föreningens årliga utfärd riktade sig mot S:t Michels. På utfärden bekantade vi oss med Nationalbibliotekets Digitaliserings- och konserveringcentral samt besökte Överbefälhavarens museum och signalcentret Lokki med guidning. 29 personer deltog på utfärden.

Medlemsantalet vid årsskiftet var 112 personer. 48 medlemmar var i Facebook-gruppen.